

Contents

<i>Foreword</i>	page xiii
<i>Acknowledgements</i>	xv
<i>Map</i>	xvii
<i>Themes</i>	xviii
1 History: how things came to be this way	1
Prologue: Sir William Jones and his revolution	1
1.1 Our ancestors across the sea	3
1.2 The oldest English word	4
1.3 Ouse	6
1.4 Detective work: our ethnic background	7
1.5 Anglo-Saxon kingdoms and “the Sheres”	9
1.6 The Great Heathen Army	11
1.7 Danes and Angles in the swamps	12
1.8 The “saint” and the poet	13
1.9 Those Normans and their handwriting	15
1.10 There’s likewise a wind on the heath	16
1.11 Germanic tribes in Grandad’s kitchen	18
1.12 Refugees and asylum seekers	20
1.13 Revolt and rebellion	22
2 Prescriptivism and other useless pastimes	25
2.1 Against uniformity	25
2.2 Wrong	27
2.3 On starting with a conjunction and ending with a preposition	28
2.4 Grammar questions for an expert	30
2.5 Aren’t there any rules?	31
2.6 <i>Fewer</i> and <i>less</i>	32
2.7 Apostrophe’s	33
2.8 Spelling-punctuation-and-grammar	35
2.9 <i>Me, myself, I</i>	36
2.10 The next couple is . . .	38
2.11 Singular <i>they</i>	40
2.12 Grammar and conkers	41
2.13 Norwegian classrooms	42

3	Language change: observing and accepting it	44
3.1	<i>Fing</i> and <i>bruvver</i>	44
3.2	Going with the flow	45
3.3	<i>K</i> -dropping	47
3.4	Enough rejoicing	47
3.5	Reasons to be cheerful, part I	48
3.6	Don't blame the Yanks	50
3.7	<i>Lay</i> and <i>lie</i>	51
3.8	Controversy	52
4	What is happening to words?	54
4.1	Latte?	54
4.2	Danish pastries	55
4.3	"It's not American"	56
4.4	Weakening and bleaching	57
4.5	Wood for the trees	59
4.6	Curb kerb	60
4.7	But	62
4.8	How many words do you know?	62
4.9	Give us a butcher's	64
4.10	Feet and inches	65
4.11	Surnames	66
4.12	Maps and napkins	67
4.13	No boys named Sue	69
4.14	Aitch	70
4.15	Two	71
5	Languages and dialects in contact and conflict	73
5.1	Julius and Cleopatra	73
5.2	Lesbian English	74
5.3	Mandarin or not?	75
5.4	English is not enough	77
5.5	A tragedy and the Winter Olympics	78
5.6	Ukraine	79
5.7	Semitic	80
5.8	What we can learn from the Welsh	82
5.9	"The only thing in life is language"	83
5.10	Gillian Anderson and the critical threshold	84
5.11	Mother tongue	86
5.12	Vallée d'Aoste	87
5.13	Barriers	88

6	Respecting English grammar	90
6.1	You done it, did you?	90
6.2	Long John Hill	92
6.3	<i>Youse, y'all, together</i>	93
6.4	Quadruple negatives	94
6.5	As you like it	95
6.6	Who knows what an adverb is?	97
6.7	<i>Nowt, nought, naught</i>	98
6.8	Good grammar makes you happy	100
6.9	Bad English causes crime	101
6.10	Ministry circular	102
7	Respecting ordinary language	104
7.1	<i>Well</i>	104
7.2	Like like like	105
7.3	A sexist outrage	106
7.4	Tomatoes and girls	107
7.5	The euphemism treadmill	109
7.6	Visions	110
7.7	Customers	111
7.8	<i>Alight</i>	114
7.9	<i>Mate</i>	115
7.10	Viability	116
7.11	Seagulls	117
7.12	Is language really for communication?	118
7.13	The lexical bar	120
8	Sounds and fury	122
8.1	Well-spoken?	122
8.2	Prejudice holds us back	124
8.3	I don't have an accent	125
8.4	Droppin your g's is lazy	126
8.5	Phonotactics, or chimneys and goalkeepers	128
8.6	Dropping your aitches	129
8.7	Glottal stops	131
8.8	<i>Snarl, sneer, sneeze, snicker, sniff</i>	132
9	Respecting local speech	134
9.1	He in't watchen on the marshes	134
9.2	The news in dialect	135
9.3	In the USA	137

9.4	Hypocrisy and intelligence	138
9.5	Prejudice in art and business	139
9.6	Offensive	141
9.7	<i>R</i> 's where they don't belong	142
9.8	Casual linguicism	144
9.9	The elephant in the room	145
9.10	Dialects and <i>hitch-hiking</i>	146
9.11	Like what I done here	147
9.12	So you can tell 'em apart	149
10	Grammar: the wonder of it all	151
10.1	What is your evidence?	151
10.2	<i>He</i> and <i>she</i>	152
10.3	<i>I'm going (to see them win)</i>	154
10.4	Eat shoot and leave	155
10.5	<i>Known</i> and <i>thrown</i>	156
10.6	On <i>on</i>	158
10.7	Dual	159
10.8	<i>Went, goed, went</i>	160
10.9	Why not <i>goodest</i> ?	161
11	More about words	163
11.1	Yes	163
11.2	Donkeys	164
11.3	Truce words	165
11.4	Samphire and swad	166
11.5	Isoglosses and swingletrees	168
11.6	Local words?	169
11.7	<i>Punt</i> and <i>quant</i>	171
12	Origins	173
12.1	Anne Boleyn	173
12.2	Back-formation: <i>Thetford</i> and the <i>Germans</i>	174
12.3	Anglo-Saxon dialects: the River Wensum	175
12.4	Great Snoring	177
12.5	Westlegate: Franks, Normans, Danes	178
12.6	Mystery etymology: the Great Cockey	181
12.7	Trunch	182
12.8	Black Shuck	183
12.9	Unthank	184

13	Accent rules	186
13.1	In New England	186
13.2	The nineteenth vowel	188
13.3	Snow joke: when puns don't work	189
13.4	Hair it is!	190
13.5	Norwich rules	192
13.6	Advanced Norwich	193
13.7	Ugly?	194
14	Respecting names	196
14.1	Changes vs mistakes	196
14.2	Spelling pronunciations: Aylsham and Walsham	197
14.3	Folk etymology: <i>aspirin</i> , <i>willows</i> and <i>Salhouse</i>	198
14.4	The BBC Pronunciation Unit	200
14.5	Misinterpretation and Cley-next-the-Sea	202
14.6	In-migration and spirited debates	203
14.7	Sprowston and Old English vowels	204
14.8	Hunstanton: twelve hundred years of linguistic change	205
14.9	Ipsidge: a terrible lesson	206
14.10	Heigham: the role of the media	207
14.11	Clay, Lowstof and the £15,000 map	209
14.12	Nowhere	210
14.13	Tuning in to the way we speak	211
14.14	What we call it	211
14.15	Northwic	213
	Postscript	215
	<i>Index</i>	217